

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

1

92034



Draw a cross through the box (X) if you have NOT written in this booklet

☐

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 1 Gagana Sāmoa 2024

92034 Demonstrate understanding of written Gagana Sāmoa related to everyday contexts

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of written Gagana Sāmoa related to everyday contexts.	Demonstrate sound understanding of written Gagana Sāmoa related to everyday contexts.	Demonstrate thorough understanding of written Gagana Sāmoa related to everyday contexts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Pull out Resource Booklet 92034R from the centre of this booklet.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or Gagana Sāmoa. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–7 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (//////). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Excellence

TOTAL 21

Page 1

Answer in your choice of English, te reo Māori, and / or gagana Sāmoa.

Make sure you have the paper Resource Booklet 92034R.

QUESTION ONE: Meaalofa o le Kirisimasi (Gifts for Christmas)

Read Text A on page 2 of the resource booklet. Use the text to answer Question One.

- (a) *O le ā le fale'olofa e tatau ona fa'atau ai le meaalofa a Siutu mo le Kirisimasi? Aumai ni mafuaaga e lagolago ai lau tali.*

Which shop should Siutu buy her Christmas gift from? Give reasons for your answer.

B I U

I think the shops that Siutu should buy her Christmas gift from are La'ei Samoa and Fale Tekonolosi. La'ei Samoa is a store that sells cultural wear, such as puletasi's for woman, alo'as and ie faitagas for men and sei's. This is a good option for Siutu to buy her mum a Christmas gift because it states in the text that her mum loves "teuga fa'asmoa", which in English means "Samoan decorations". It also tells me that the reason why Siutu's mum loves Samoan decorations is that because as a "teini Samoa", they look more beautiful in a puletasi. Fale Tekonolosi is another good option to buy Siutu's mum a gift. It's a store that sells technology like phones, computer and smartwatches and they sell it at cheap prices. Siutu's mum loves playing on her phone and doing online shopping, but she's also always busy with work. This is a good way for Siutu to buy new, upgraded technology for her mum, and it'll also make it more easier for her mum to multitask all these things.

- (b) *O le ā le fale'olofa e tatau ona fa'atau ai le meaalofa a Paulo mo le Kirisimasi? Aumai ni mafuaaga e lagolago ai lau tali.*

Which shop should Paulo buy his Christmas gift from? Give reasons for your answer.

B I U

I think the shop that Paulo should her his Christmas gift from are La'ei Samoa. Paulo states that his father is a "tagata faigofie", in English meaning "someone who is simple", and "e fiafia lava i so'o se meaalofa". This meaning that his father is someone who is appreciative and likes anything that Paulo buys for him. In this case, I believe that La'ei Samoa is the best choice for Paulo to buy his Christmas gift from because he has options of buying his father a alo'a or an ie faitaga, or he can buy both since the prices have been decreased by 50%. Paulo also states that his father is "fa'ama'ima'i" meaning that his father is sick. This could mean that Paulo's father is not as strong as how he was before, which is why I think La'ei Samoa is more suitable for Paulo to buy his Christmas gift from. What they have is simple, but also suitable for elderly people.

Page 2

QUESTION TWO: *Tāfaoga ma o'u tausoga* (Hanging out with my cousins)

Read Text B on page 3 of the resource booklet. Use the text to answer Question Two.

(a) *Na fa'apefea ona fa'aaogā e le tusitala lona taimi ma ona tausoga?*

How did the writer spend time with their cousins?

B I U

The writer spent time with their cousins at their grandparents house, they spent the day playing and running around. Firstly, they hung out in their backyard and had a picnic. Further on in the day, because it was hot, they decided to go for a swim at the beach that was their grandparents house where they swam and were splashing water everywhere. Later on in the evening, the writer and their cousins circled around a bon-fire, where they were able to see the night sky clearly and watch the stars. they talked, and fried their marshmallows that was stuck on the end of their sticks and spent their time singing and laughing.

(b) *O le ā le lagona o le tusitala i le taimi na mafuta ai ma ona tausoga?*

How did the writer feel about spending time with their cousins?

B I U

The writer repeatedly stated in the text that they were happy (fiafia). In the second paragraph, the writer mentions that "na 'ai mea'ai e sili ona matou fiafia", meaning in English, that them eating food brought them happiness and joy. At the end of that paragraph, the writer ends it off with this sentence- "Sa agi mai le savili ma susulu malosi mai le la, ma mafanafana ai o matou tino". This in English means that although it was windy, the sun shone out bright, making their bodies feel warm. In the third paragraph, the writer explains their experience at the beach together with their cousins. The writer states that "Sa matou a'au ma fa'apisipisi solo i le vai, ma atili ai lo matou fiafia". In English this means that they kept on splashing water around, which made them feel happy to be spending time together. In the last paragraph, as the writer tells us the story of what they were doing around the bon-fire, it also tells us the lovely time that they spent together as a family and the memories that they created on that day. The writer ends off the paragraph with "O se mafutaga mafanafana ma le fiafia", and in English this means that the strong bond between the writer and their cousins brought the writer warmth and happiness.

Page 3

QUESTION THREE: *Su'e ni tama ta'alo* (Looking for players)

Read Text C on page 4 of the resource booklet. Use the text to answer Question Three.

(a) *O le ā le mea o lo'o taumafai Levi, ia faia e Tano?*

What is Levi trying to convince Tano to do?

B I U

Levi is trying to convince Tano to join his cricket team.

(b) *Fa'amatala, pe fa'apefea ona tali e Levi fesili ā Tano.*

Explain how Levi addresses Tano's concerns.

B I U

Levi addresses Tano's concerns calmly and continues to encourage Tano to join his cricket team. As Tano continues to bring up his concerns, Levi remains calm as if it doesn't bother him, but he comforts and strengthens Tano into coming to trainings and games, which shows how much Levi wants Tano in the team. This eventually makes Tano feel more relaxed and less concerned about joining the Levi's cricket team.

(c) *O ā lagona o Tano, ina ua uma le lā talanoaga? E fa'apefea ona e iloa?*

How does Tano feel at the end of the conversation? How do you know?

B I U

As I said in Question B, Tano feels more relaxed and less concerned about joining the cricket team at the end of the conversation. I know this because at the end of their conversation he said yes to Levi about joining and agreed to attend trainings when he's free. At the beginning of the conversation, Tano was concerned about joining because he hasn't played cricket in a long time, and did not know whether he was still good at batting or at bowling. Levi encourages him, convincing Tano that the reasons why him and his team set trainings are to better themselves at bowling and batting, so Tano doesn't have to worry about being good or not. Tano also claimed to be concerned about him being busy all the time with work and with family chores, but Levi continued to encourage him to attend trainings, saying that as long as he can attend one training then he's okay. The last concern that Tano had was whether the boys in the team would judge or treat him differently, but Levi reassured him that the boys in his team are not that type of people, stating that "e le taua le malo, ae o le fa'amalosi tino ma le mafutaga ma uso". This line in English means that it's not all about winning, it's about getting stronger and building stronger relationships with the rest of the team. This made Tano feel more at ease and he finally agreed to joining Levi's cricket team.

Excellence

Subject: Gagana Sāmoa

Standard: 92034

Total score: 21

Q	Grade score	Marker commentary
One	E7	The candidate interpreted language to make meaning that was fully constructed. The candidate indicated the shops that Siutu should buy her Christmas gift from, gave reasons, and showed an awareness of the writer's choice of vocabulary and intent of the passage.
Two	E7	The candidate could see the writer's choice of vocabulary and justify the conclusion. In Q2(b), the response included justification of how the writer felt while spending time with their cousins and interpretation of the language used (e.g. the writer repeatedly stated in the text that they were happy (fiafia)) and backed it up with examples from the text.
Three	E7	The response showed an understanding of the writer's language choices and justification of the conclusions. In the response to Q3(c), awareness of Tano's feelings, noting his initial hesitation about joining due to his lack of recent practice, was included. However, Levi reassured him that training aims to improve skills, leading Tano to agree to join and attend sessions when available.